

上海金曲再次牽動觀眾青春情懷

陳歌辛陳鋼作品在港演出

【本報訊】大半個世紀以來，傳唱不衰的上海金曲《玫瑰玫瑰我愛你》、《花樣的年華》、《夜上海》等將再次牽動本港觀眾的青春情懷，「玫瑰與蝴蝶——陳歌辛和陳鋼父子作品音樂會」七月二十六日在尖沙咀文化中心音樂廳舉行。

生活在大城市的老一輩歌星，幾乎無人不熟悉《夜上海》、《花樣的年華》、《玫瑰玫瑰我愛你》和《鳳凰于飛》的曲調。這些充滿舊上海情調的歌曲，當年被周璇細膩婉轉的歌聲唱紅，曾在街頭巷尾被人傳唱，成為五光十色的舊上海的寫照，其中《夜上海》更被人稱作「上海的名片」。而這些金曲，皆出自陳歌辛之手。

陳鋼繼承父親事業

陳歌辛一九一四年生於上海，擁有四分之一的印度血統，通曉四國文字。他雖非音樂科班出身，卻十分熱愛音樂，創作出許多膾炙人口的歌曲。其音樂與其人一樣，充滿異國情調與魅力。其中，《玫瑰玫瑰我愛你》更被譯為英文，由美國歌星 Frank Lane 演唱，曾登上美國流行樂榜首。

陳歌辛一生經歷許多苦難，上世紀六十年代在安徽去世。陳歌辛雖然已去世多年，但他

的充滿鮮花、微笑和陽光的音樂，卻一直陪伴着歌迷。其長子陳鋼繼承了他的音樂事業。

陳鋼一九三五年生於上海，是中國當代著名的作曲家，現任全國政協委員、中國音協理事、上海音樂學院作曲系教授。一九五九年，陳鋼與何占豪合作，以江南戲曲《梁山伯與祝英台》的曲調為素材，譜成著名小提琴協奏曲《梁祝》，揚名中外樂壇。陳鋼的作品還包括曾在內地深受樂迷喜愛的小提琴系列作品《金色的燭台》、《苗圃的早晨》、《台灣隨想曲》和《陽光照耀着塔什庫爾幹》等。

邀顧嘉輝潘迪華捧場

二〇一〇年，「玫瑰與蝴蝶」在美國紐約聯合國總部劇院作專場演出，引起轟動。今次在香港的音樂會內容與紐約專場類似，到時會邀請香港各界名人出席，包括顧嘉輝和潘迪華等。陳鋼將親自介紹和演奏部分作品，除與觀眾交流音樂外，更會親自講述他與父親陳歌辛的音樂故事。演出嘉賓有被譽為「滬版蔡琴」的女中音王維倩；小提琴演奏家潘寅林、二胡演奏家李軍、鋼琴演奏家施雯等。

王維倩現為上海歌劇院首席女中音，曾錄製「中國驕傲——上海老歌」系列唱片。潘寅林成名於七十年代，他演奏的《千年的鐵樹開了花》、《金色的燭台》等作品，流行一時。音樂會共演出十七首曲目，陳鋼將即興演奏《玫瑰玫瑰我愛你》和《化蝶》。



▲阿來(右)以「人是出發點，也是目的地」為題，談個體與集體的關係

阿來創作源自細緻觀察

【本報訊】記者李夢報道：內地作家、茅盾文學獎得主阿來於書展第三日的作家講座上，與觀眾分享他對個體，以及個體與世界關係的看法。「這世上、這宇宙中最大的奇迹，就是人本身。」阿來說。

將個體從集體主義的空泛口號中剝離，「從大的集體概念中擷出來」，還原為一個個真實的、有血有肉的存在，是經歷過「文革」的阿來一直期待並努力的寫作方向。「文革」時期集體主義和個人崇拜的盛行，幾乎延伸及阿來學生時代的全部記憶。

阿來記得讀到的第一本「馬恩列斯毛」以外的書，是俄國作家托爾斯泰的《復活》。熬了一個通宵讀完厚厚一本，他開始對自由與愛情有了朦朧意識，亦對這些所謂的「小資產階級命題」建構出大致想像。現在人們通常將上世紀八十年代形容為內地思想解放的時代，可是阿來覺得，「解放」未免太高太空泛，整個八十年代的社會及人文氣息令他自覺透過文學閱讀和寫作「給自己的思想消毒」。

從事寫作至今已逾二十年的阿來，文筆依舊老練，依舊執著於真實表達及客觀書寫。身為藏族作家，他一直努力憑藉手中筆，消除外地人對西藏的刻板成見。他說西藏一直「被形容詞化」，被某些遊客甚至人類學家描述為「世界的反面」：「外面是物質的，西藏就是精神的；外面是世俗的，西藏就是脫俗的；外面是文明的，西藏就是野蠻的」。

阿來不願依循這種既定的思維模式創作，他的《塵埃落定》和《空山》均依自己對居住地風土人文的細緻觀察寫成。但這樣的作品卻「不符合人們慣常的想像」，以致《塵埃落定》一書寫成四年後，竟沒有出版社願意接手。阿來說這世上還有另一個西藏，不是遊客嚮往的淨土西藏，不是外國人類學家想像中的宗教西藏，也不是官方話語體系中的政治西藏。

與阿來敢說想講的寫作風格相連的，是和他對現今社會的憂心。他曾在散文集《看見》中歷數種種「被看見」的方式，以解釋某種權威的或商業的潛在力量如何左右個體的觀察角度和觀念形成。「我們的『看見』不再是發現，而成為了某種消費」。

▲「玫瑰與蝴蝶——陳歌辛和陳鋼父子作品音樂會」海报



▲陳鋼將在音樂會上講述與父親陳歌辛的音樂故事

▲上海歌劇院首席女中音王維倩為此次音樂會演出嘉賓之一



▲小提琴家潘寅林(右)將於音樂會上獻藝

法律訴訟程序告示

現謹通知，香港原訟法庭將於2011年7月26日，就警方根據《有組織及嚴重罪行條例》(香港法例第455章)第15條及第16條發出的限制及押記令申請舉行聆訊(高等法院雜項案件第1254/2011號)。下列人士為這訴訟的第二答辯人(R2)：

YEUNG Chung 楊松 第二答辯人(R2)
香港身份證號碼BXXX121(2)

上文所載的第二答辯人可以聯絡毒品調查科財富調查組1A小組高級督察林焯豪(地址：香港灣仔軍器廠街警察總部警政大樓(西翼)16樓或辦公室電話號碼28603343)，查詢上述聆訊的詳情。

法律訴訟程序告示

現謹通知，香港原訟法庭包鍾倩薇已於2011年7月6日，根據《有組織及嚴重罪行條例》(香港法例第455章)第15條及第16條發出限制及押記令(高等法院雜項案件第1254/2011號)，並將於2011年9月6日，就該限制及押記令申請舉行聆訊。下列人士是這限制及押記令的第二答辯人(R2)：

YEUNG Chung 楊松 第二答辯人(R2)
香港身份證號碼BXXX121(2)

上文所載的第二答辯人須聯絡毒品調查科財富調查組1A小組高級督察林焯豪(地址：香港灣仔軍器廠街警察總部警政大樓(西翼)16樓或辦公室電話號碼28603343)，索取限制及押記令的副本和一份高級督察林焯豪的誓章及查詢上述法律訴訟程序的詳情。

申請酒牌轉讓及續期啟事

現特通告：李鑑堂其地址為香港上環文咸東街38號4樓A室，現向酒牌局申請把位於香港灣仔寶靈頓道16B地下24及26號舖駒記海鮮大排檔的酒牌轉讓給黎毅民其地址為新界沙田馬鞍山富實花園8座18樓E室及續牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號路克道市政大廈8字樓酒牌局秘書收。

日期：2011年7月23日
APPLICATION FOR TRANSFER AND RENEWAL OF LIQUOR LICENCE
KUI KEE SEAFOOD RESTAURANT

Notice is hereby given that Li Kam Tong of Flat 4A, 38 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong is applying to the Liquor Licensing Board for transfer and renewal of the Liquor Licence in respect of Kui Kee Seafood Restaurant at Shop 24 & 26, G/F, 16B Bowring Road, Wan Chai, Hong Kong to Lai Ngai Man of Flat E, 18/F, B1K 8, Saddle Ridge Garden, 6 Kam Ying Rd., Ma On Shan, Sha Tin, N.T. Any person who knows any reason why this transfer and renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.
Date: 23-7-2011

適應：寒咳、燥熱咳、傷風咳、老人咳、小兒諸般咳、白痰濃痰、喉嚨乾燥痛癢等症
功能：除痰火、清燥熱、潤喉順氣。
(注意)非洲海底椰標止咳露特效配劑
藥甜效強，老幼咸宜
請依方單說明
服用，功效神速。

嚴防影射假冒
購買正貨時請認明非洲海底椰標止咳露
經香港衛生署藥物註冊認可 註冊編號：HK49974
總代理：香港瑞昌藥業有限公司
香港上環禧街十五號一樓
電話：2544 4859 傳真：2544 4248
東南亞：聯福藥業(私人)有限公司
總發行：LUEN FOOK MEDICINE CO. (PTE) LTD. SINGAPORE

申請酒牌轉讓及續期啟事

現特通告：徐子卓其地址為新界粉嶺嘉兆里3號瑞柏園一座1樓1A室，現向酒牌局申請把位於香港灣仔永豐街1號地下SLIM'S的酒牌轉讓給Garcia Corazon C.其地址為香港大坑灣沙街25號龍大廈二期十九樓B室及續牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號路克道市政大廈8字樓酒牌局秘書收。

日期：2011年7月23日
APPLICATION FOR TRANSFER AND RENEWAL OF LIQUOR LICENCE
SLIM'S

Notice is hereby given that Tsui Chi Cheuk, Jonathan of Flat A, 1/F, Block 1, Sui Pak Villa, Ka Siu Close, Fanling, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for transfer and renewal of the Liquor Licence in respect of Slim's at G/F, 1 Wing Fung Street, Wanchai, H.K. to Garcia Corazon C. of Flat B, 19/F, Dragon Centre, Tower 2, 25 Wun Sha Street, Tai Hang, H.K. * with endorsement of (bar). Any person who knows any reason why this transfer and renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.
Date: 23-7-2011

申請酒牌轉讓及續期啟事

現特通告：Garcia Corazon C其地址為香港大坑灣沙街25號龍大廈二期十九樓B室，現向酒牌局申請把位於鯉魚涌龍匯街23-27號地下East End Brewery的酒牌轉讓給DE TORRES DORIS ESPINO其地址為香港銅鑼灣英皇道1028號海山樓C5 2樓及續牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號路克道市政大廈8字樓酒牌局秘書收。

日期：2011年7月23日
APPLICATION FOR TRANSFER AND RENEWAL OF LIQUOR LICENCE
East End Brewery

Notice is hereby given that Garcia Corazon C of Flat B, 19/F, Dragon Centre, Tower 2, 25 Wun Sha Street, Tai Hang, H.K. is applying to the Liquor Licensing Board for transfer and renewal of the Liquor Licence in respect of East End Brewery at G/F, 23-27 Tong Chong Street, Quarry Bay, Hong Kong to DE TORRES DORIS ESPINO of Flat C5, 2/F, Floor, Montane Mansions, 1028 King's Road, Quarry Bay, H.K. Any person who knows any reason why this transfer and renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.
Date: 23-7-2011

申請酒牌續期啟事

現特通告：Palis John John其地址為香港德輔道西42號維多利亞花園A座1樓A2室，現向酒牌局申請把位於香港灣仔道10號新寧大廈地下9及11號舖及舖前廣場Inn Side Out/Beer Garden的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號路克道市政大廈8字樓酒牌局秘書收。

日期：2011年7月23日
APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE
Inn Side Out/Beer Garden

Notice is hereby given that Palis John John of Flat A2, 1/F, Block A, Viking Garden, 42 Hing Fat Street, H.K. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Inn Side Out/Beer Garden at Shop 9 & 11 & the open space at the Shop Front, G/F, Sunning Plaza, 10 Hysan Avenue, H.K. * with endorsement of (bar). Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.
Date: 23-7-2011

申請酒牌轉讓及續期啟事

現特通告：Taddei Cosimo其地址為香港德輔道西88號普頓臺16樓C室，現向酒牌局申請把位於香港金鐘88號太古廣場406號舖Domani的酒牌轉讓給BASSANESE STEFANO其地址為新界新界Y島榕樹灣34號馬灣大街2樓及續牌。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號路克道市政大廈8字樓酒牌局秘書收。

日期：2011年7月23日
APPLICATION FOR TRANSFER AND RENEWAL OF LIQUOR LICENCE
Domani

Notice is hereby given that Taddei Cosimo of Flat C, 16/F, Princeton Tower, 88 Des Voeux W., H.K. is applying to the Liquor Licensing Board for transfer and renewal of the Liquor Licence in respect of Domani at Shop 406, Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong to BASSANESE STEFANO of 2/F, Yung Shue Wan, 34 Main Street, Lamna Island, N.T. Any person who knows any reason why this transfer and renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.
Date: 23-7-2011

申請酒牌續期及更改啟事

現特通告：Tamang Bala Bahadur其地址為香港中環鴨巴甸街11號文利樓4樓現向酒牌局申請把位於香港中環士丹頓街4號地下Pacific Grill的酒牌續期及作出以下更改：「店號名稱更改為Z-Grill」。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號路克道市政大廈8字樓酒牌局秘書收。

日期：2011年7月23日
APPLICATION FOR RENEWAL AND AMENDMENTS OF LIQUOR LICENCE
Z-Grill

Notice is hereby given that Tamang Bala Bahadur of 4/F, Man Lee Building, 11 Aberdeen Street, Central, Hong Kong is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Pacific Grill at G/F, 4 Staunton Street, Central, Hong Kong and the following amendments "Shop sign changed to Z-Grill". Any person who knows any reason why this renewal and amendment should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.
Date: 23 July, 2011

廣東省江門市坡頭區人民法院公告

(2011)濠坡法民初字第67號
伍慶榮：
本院受理原告李麗平訴你離婚糾紛一案，因以法律規定的其他方式無法直接向你送達，依照《中華人民共和國民事訴訟法》的有關規定，向你公告送達起訴書副本、應訴通知書、舉證通知書及開庭傳票。自公告之日起經過三個月，即視為送達。提出答辯狀和舉證的期限為公告期滿後的30日內。本案定於2011年11月29日上午9時30分在本院第三審判庭公開開庭進行審理，逾期將依法缺席判決。
江門市坡頭區人民法院
二〇一一年七月二十二日

廣東省江門市坡頭區人民法院公告

林秀文(香港居民)：
本院受理原告鍾觀福訴你離婚糾紛一案，已審理終結。現依法向你公告送達本院(2011)濠坡法民初字第19號民事判決書。判決准予原告鍾觀福與你離婚。限你自公告之日起3個月內來本院民三庭領取民事判決書。逾期則視為送達。如不服本判決，可在公告期滿之日起30日內向本院遞交上訴狀及副本，上訴於江門市中級人民法院。逾期本判決即發生法律效力。
特此公告。
江門市坡頭區人民法院
二〇一一年七月二十日

惠刊廣告請駕臨

健康東街39號輝達大廈2座4字樓廣告部
電話：二八三一七三〇
傳真：二八三三六三一
二八三一〇五三